

VERRÈS

Lo pou é lo mohtchet

Magrosa y ave gui djeleunne é catro poudjìn: eun djano, eun ros, eun nér é eun bé pou avò dé belle piumme dé totte color qué sé mandave Quiquiriqui. L'après diné magrosa ivrave lo guetchet é fiave sorti le djeleunne pé lo verzi: «Pii, pii, sortide polaye... Pii, pii». Eun gro mohtchet véillave todjor lé polaye: "Vitto o tar vo tchapo!" ma sé azardave pa a aprotchi-se perqué lo pou fiyave todjor bounna varda. Lo mohtchet y ire tracasà: "Si-seu y et trò malin, y éi gramo a donté-lo!".

Eun djor qué lo pou y ire in trén a hcatasi dedeun lo montòn dé dreudje pé tchertchi dé boyòn di guiberre, lo mohtchet dit: "Mon cher pou tot colorà, crévavo qué t'ire pieu fén qué sèn... ma si co pa prou! É t'at belle trompa-te".

In profitèn dé la distrasiòn dou pou, y at volà dusù eunna djeleunna. Qué confuziòn! Dedeun pocca tén, totte lé-z-atre djeleunne se son betaye a brayi é a volaté. Lé lor créhte trémbiavon dé pouire. Lo pou donca y at saoutà dusù lo mohtchet é na grosa bataye y at cominsà. Sé baton, sé bécasson, sé grinfiòn: lé piumme di dòve béhque volon pé l'er.

Seutta bataye y at derà in bon car d'oura é lé djeleunne traca-chaye avéquion dé la boura dou htabio.

A la fén lo mohtchet y at fallù tchédre é rétchavyi-se dedeun lo bohç: "Crévavo qué y ire djeusto fén, ma la sèn forse é la sèn gramise son térébie!"

Lo pou y ave gagnà ma y ire sobrà caze sènsa piume é, tot grafi-gnà é rédouì pari, y ave crénta dé sé fare vére di djeleunne. Tot mortifià sé catche déri eunna pianta.

Magrosa, lo djor après, can y at alà douné piqué i djeleunne, y at courzu-se qué lo pou mancave.

«Quiquiriqui, Quiquiriqui!... Qué drolo, de couhtumma y et todjor lo premì qué aruve in fièn vére lé sèn belle piumme. Sénque y et-té capità? Von vitto tchertchi-lo».

Magrosa sort dou polayi, avéque dedeun lo bohç, lo tchertche dedeun la paye...ma pa dé mézo dé trové si pou.

Donca sé aprotche a la pianta, caresse la pora behque, la sare é la prèn in bras é dit: «Mén bé pou tracasà-té pa, té vardén-poue inviza é lé tén belle piumme créson-poue pieu belle é pieu grose qué davàn». Dé si djor lo pou Quiquiriqui y at vignà lo cohçò dou veladjo é pamì gnun mohtchet y at intchalà aprotchi-se ou polayi.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Préi de :

«Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*
-Tome II, *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur «Verrès»

Collaborateur de Verrès pour la traduction: **Ferruccio Joly**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique